Реферат

Данная исследовательская работа включает в себя 87 страниц текста, 1 таблицы и 1 приложение.

Работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

Во введении подробно рассматривается влияние культурных различий Китая и России на практику перевода туристических материалов, предлагаются эффективные стратегии повышения качества перевода и развития культурного обмена. Уделяется внимание культурной адаптации, используются ключевые слова, выбор темы и культурные аналогии для оптимизации стратегии перевода. Исследование имеет большое значение не только для китайско-российских культурных обменов, но и является справочным материалом и руководством для других кросс-культурных исследований в области перевода. Практическое применение диссертации способствует повышению качества перевода туристических материалов, развитию туристической инфраструктуры и совершенствованию межкультурной коммуникации.

Первая глава вводит изучение и перевод туристических материалов - важнейший аспект туристической индустрии, требующий от переводчиков не только хорошего знания языка, но и глубокого понимания культурного контекста исходного и целевого языков, чтобы обеспечить верность переведенного материала оригинальному тексту и его привлекательность для целевой аудитории. Эта работа влияет на международный имидж направления, помогая привлечь туристов со всего мира и способствуя культурному обмену и устойчивому развитию. Для достижения этих целей при распространении туристической информации необходимо руководствоваться рядом принципов, включая точность, своевременность, актуальность, интерактивность, доступность, учет культурных особенностей, прозрачность, креативность и сотрудничество, которые помогают обеспечить привлекательность и надежность информации, вызывают доверие и повышают привлекательность дестинации, способствуя тем самым здоровому развитию индустрии туризма и культурных обменов.

Вторая глава вводит Красноярск привлекает большое количество китайских туристов, что положительно сказывается на местной экономике, однако языковые и культурные различия являются проблемой, которую необходимо преодолеть. Китайские туристы предпочитают четкую и лаконичную туристическую информацию, в то время как российские материалы отличаются простотой и практичностью, отражая эффективность русской культуры. В китайских материалах больше внимания уделяется языковой изысканности и эмоциональной выразительности. Переводчики должны владеть языком и понимать обе культуры, чтобы обеспечить эффективную коммуникацию. Китайские и русские культурные различия очевидны с точки зрения еды и этикета, но эти различия также способствуют культурному обмену и интеграции. В условиях глобализации мы должны понимать и уважать культурные различия, проявляя открытость и терпимость, и совместно способствовать процветанию мировой культуры.

Третий глава вводит на основе опроса китайских туристов и подробного анализа их индивидуальных предпочтений, группового поведения и интереса к направлениям и маршрутам в этой главе подробно рассматриваются историко-культурные аспекты и репрезентативные достопримечательности, на основе которых был разработан трехдневный маршрут по Красноярску. Маршрут разработан таким образом, чтобы удовлетворить потребности туристов в знакомстве с историей, культурой и природными красотами, а также подчеркнуть внутреннюю мотивацию и сенсорный опыт, чтобы путешествие было интересным и содержательным. Наша цель - предоставить китайским туристам всесторонний и глубокий опыт путешествия, который обогатит и порадует их интеллектуально, эмоционально и духовно.

**В заключении** представлены выводы, сделанные на основании проведенного исследования.

**Список** использованных источников включает 50 позиции.

**Приложение** содержит Фотографии репрезентативных туристических достопримечательностей Красноярскою.

**Объектом** – туристические экскурсионные тексты, включая брошюры, веб-сайты и рекламные материалы.

**Цель исследования** – определить оптимальные приемы и возможности перевода экскурсионных материалов с русского на китайский язык, которые обеспечивают точность и культурную адекватность.

**Методы:** Сравнительно-сопоставительный метод. В межкультурных исследованиях сравнительно-сопоставительный метод улучшает понимание различных культурных особенностей и ценностей, способствует межкультурному общению и пониманию, а сравнение слов и предложений на русском и китайском языках и помогает авторам находить общие черты и различия и углублять понимание сложности.

Аналитический метод. Материалы настоящей диссертации отобраны для перевода с помощью аналитического метода типичных туристических материалов о Красноярске и его окрестностях, где анализируются особенности и последствия культурных различий при переводе, анализируется выбор стратегии перевода.

**Результатами исследования** является анализ глубокое изучение китайских и русских языковых и культурных различий и их географических факторов при переводе туристических материалов имеет далеко идущее значение для развития культурных обменов между двумя странами, повышения привлекательности и точности туристических материалов, а также улучшения качества туристических услуг.

**Новизна** заключается, Подобные исследования также представляют большую ценность для академического сообщества. Оно не только обогащает теоретические системы перевода, межкультурной коммуникации и географии, но и способствует углубленному обсуждению межкультурной коммуникации и переводческой практики в академическом мире, а также предоставляет новые перспективы и идеи для развития смежных дисциплин.

**Практическая** **значимость:** Практическая значимость данной диссертации заключается в её непосредственном применении в области туристического перевода, что способствует улучшению качества перевода туристических материалов с китайского на русский язык. Разработанные автором методы и подходы могут быть использованы гидами-переводчиками для сопровождения китайских туристических групп в Красноярске и его окрестностях. Это способствует более глубокому культурному обмену и повышению уровня обслуживания иностранных туристов. В результате работа способствует развитию туристической инфраструктуры и улучшению межкультурной коммуникации.

**Апробация работы** Апробация работы осуществлялась посредством участия автора в различных научных конференциях и семинарах, где были представлены основные результаты исследования. Кроме того, результаты работы были использованы в учебном процессе при подготовке гидов-переводчиков и специалистов по межкультурной коммуникации. Это позволило не только проверить эффективность предложенных методов на практике, но и получить ценные отзывы и рекомендации от профессионального сообщества, что способствовало дальнейшему улучшению и развитию исследовательских подходов и практических рекомендаций.

**Abstract**

This research paper includes 87 pages of text, 1 table and 1 appendix.

The paper consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of used sources and appendices.

The introduction discusses in detail the impact of cultural differences between China and Russia on the practice of translation of tourist materials, suggests effective strategies for improving the quality of translation and promoting cultural exchange. Attention is paid to cultural adaptation, and keywords, topic selection and cultural analogies are used to optimize the translation strategy. The study is of great significance not only for Sino-Russian cultural exchanges, but also serves as a reference and guide for other cross-cultural translation studies. The practical application of the thesis contributes to improving the quality of translation of tourism materials, developing tourism infrastructure, and improving intercultural communication.

The first chapter introduces the study and translation of tourism materials, a crucial aspect of the tourism industry that requires translators not only to have a good knowledge of the language, but also a deep understanding of the cultural context of the source and target languages to ensure that the translated material is faithful to the original text and appealing to the target audience. This work affects the international image of the destination, helping to attract tourists from all over the world and promoting cultural exchange and sustainable development. To achieve these objectives, the dissemination of tourism information should be guided by a number of principles, including accuracy, timeliness, relevance, interactivity, accessibility, cultural sensitivity, transparency, creativity and collaboration, which help to ensure that the information is attractive and reliable, generates trust and enhances the attractiveness of the destination, thus contributing to the healthy development of the tourism industry and cultural exchange.

Chapter Two introduces Krasnoyarsk attracts many Chinese tourists, which has a positive impact on the local economy, but language and cultural differences are a challenge to overcome. Chinese tourists prefer clear and concise tourist information, while Russian materials are characterized by simplicity and practicality, reflecting the effectiveness of Russian culture. Chinese materials pay more attention to linguistic sophistication and emotional expressiveness. Translators must be proficient in the language and understand both cultures to ensure effective communication. Chinese and Russian cultural differences are obvious in terms of food and etiquette, but these differences also promote cultural exchange and integration. With globalization, we should understand and respect cultural differences with openness and tolerance, and jointly contribute to the prosperity of world culture.

The third chapter introduces based on the survey of Chinese tourists and detailed analysis of their individual preferences, group behavior and interest in destinations and routes, this chapter elaborates on the historical and cultural aspects and representative attractions, based on which a three-day Krasnoyarsk itinerary has been developed. The itinerary is designed to meet tourists' needs to explore history, culture, and natural beauties, and to emphasize intrinsic motivation and sensory experience to make the journey interesting and meaningful. Our goal is to provide Chinese tourists with a comprehensive and in-depth travelling experience that will enrich and delight them intellectually, emotionally, and spiritually.

**The conclusion** presents the conclusions drawn based on the study.

**The list** of used sources includes 50 items.

**The Appendix** contains Photographs of representative tourist attractions in Krasnoyarsk.

**The object** is tourist sightseeing texts, including brochures, websites and advertising materials.

**The objective** is to determine the optimal techniques and possibilities of translating excursion materials from Russian into Chinese, which ensure accuracy and cultural adequacy.

**Methods**: Comparative method. In intercultural studies, the comparative-comparative method improves the understanding of different cultural features and values, promotes intercultural communication and understanding, and comparing words and sentences in Russian and Chinese and helps authors find commonalities and differences and deepen the understanding of complexity.

Analytical method. The materials of this thesis are selected for translation using the analytical method of typical tourist materials about Krasnoyarsk and its surroundings, where the features and consequences of cultural differences in translation are analyzed, and the choice of translation strategy is analyzed.

**The results of the study** are, an in-depth study of Chinese and Russian linguistic and cultural differences and their geographical factors in the translation of tourism materials is of far-reaching significance for the development of cultural exchanges between the two countries, enhancing the attractiveness and accuracy of tourism materials, and improving the quality of tourism services.

**The novelty** lies in, such research is also of great value to the academic community. It not only enriches the theoretical systems of translation, intercultural communication, and geography, but also promotes in-depth discussion of intercultural communication and translation practice in the academic world and provides new perspectives and ideas for the development of related disciplines.

**Practical significance**: The practical significance of this thesis lies in its direct application in the field of tourist translation, which contributes to improving the quality of translation of tourist materials from Chinese into Russian. The methods and approaches developed by the author can be used by guide-translators to accompany Chinese tourist groups in Krasnoyarsk and its vicinity. This promotes deeper cultural exchange and improves the level of service for foreign tourists. As a result, the work contributes to the development of tourist infrastructure and improvement of intercultural communication.

**Approbation** of the work was carried out through the author's participation in various scientific conferences and seminars, where the main results of the research were presented. In addition, the results of the work were used in the educational process in the training of guides-translators and specialists in intercultural communication. This allowed not only to test the effectiveness of the proposed methods in practice, but also to receive valuable feedback and recommendations from the professional community, which contributed to further improvement and development of research approaches and practical recommendations.